

COLOQUIO INTERNACIONAL

Antropología y Música. Diálogos Tres

Transculturaciones Musicales Mediterráneas

Entendemos por transculturaciones antropomusicales las nuevas realidades compuestas y complejas, que emergen por interacción de sistemas socioculturales.

Los procesos de cambio de las diferentes tradiciones culturales se han visto acelerados en los últimos años por efecto de la globalización mundial. Las nuevas contigüidades e interacciones han devenido unas veces en resistencias locales, pero también y a la par, en hibridaciones culturales que surgidas en las nuevas y dilatadas fronteras de la moderna actualidad, reflejan y expresan las nuevas condiciones y tensiones que enmarcan las creaciones musicales de nuestro tiempo, y que nos proponemos estudiar en este coloquio internacional y pluridisciplinar.

Día 15 de noviembre

10:00 h. Inauguración oficial.

10:30 h. MESA Nº 1.

Presenta y modera:

Esteban Valdivieso García (Centro de Documentación Musical de Andalucía).

STEVEN FELD (Universidad de Nueva York, USA): "Country' music in a New Guinea Rainforest: a transcultural anthropomusical study of a modernity in Papua New Guinea".

DAVID COPLAN (Universidad de Witwatersrand, South Africa): "Sounds of the 'Third Way': Ethnic identity and the African Renaissance in contemporary South African traditional Music".

MANUEL LORENTE (C.I.E. "Ángel Ganivet", Granada): "Transculturaciones flamencas e hibridaciones musicales en la frontera andalusí".

Debate.

14:30 h. Almuerzo.

17:00 h. MESA Nº 2.

Presenta y modera:

Marta Cureses (Universidad de Oviedo).

SALWA EL-SHAWAN CASTELLO-BRANCO (Universidad de Lisboa): "Fado: processos transculturais e identidades".

JOSEP MARTÍ (C.S.I.C. Barcelona):

"Sones tibetanos en el Mediterráneo catalán: la comunidad Sakya Tashi Ling".

Debate.

18:30 h. Descanso.

19:00 h. MESA Nº 3.

Presenta y modera:

Manuela Cortés (Universidad de El Cairo).

MANUEL LUNA SAMPIERO (Universidad Católica de Murcia): "Etnomúsicas en el tercer milenio: estabilidad y cambio en los territorios identitarios de las músicas de *ratz campesina*".

JOSÉ MANUEL GAMBOA RODRÍGUEZ (S.G.A.E): "La musicalización de la *guitarra flamenca*".

FREDERIC DEVAL (Fondation Royaumont, París): "El flamenco y sus valores: una estética sin sus cánones, 1950-2000".

Debate.

Día 16 de noviembre

10:00 h. MESA Nº 4.

Presenta y modera:

Mohamed Metalsi (I.M.A. París).

CHRISTIAN POCHE (Musicólogo, París): "La musique arabo-andalouse entre fixité et évolution".

HASSAN JOUAD (Ingénieur de recherche a L'EHESS, París): "Le malhún, une tradition de chant de *campagnons*".

JEAN LAMBERT (Musée de l'Home, París): "Le sawt du Golfe: deux sources d'une forme musicale *syncretique*".

REYNALDO FERNÁNDEZ MANZANO (Musicólogo, CIE "Ángel Ganivet", Granada): "Transculturación, arte y ciencia en la música andalusí".

Debate.

14:30 h. Almuerzo.

17:00 h. MESA Nº 5.

Presenta y modera:

Josep Martí (C.S.I.C. Barcelona).

SUSANA ASENSIO (Universidad Pública de Nueva York): "Moviendo los centros: transculturalidad en la música emigrada".

MANUELA CORTÉS (Universidad de El Cairo): "La mujer y la música: tránsito entre culturas en el área mediterránea".

RABAH MEZOUANE (I.M.A.): "El Rai como símbolo de todos los mestizajes".

Debate.

Día 17 de noviembre

10:00 h. MESA Nº 6.

Presenta y modera:

Alfredo Aracil (Festival Internacional de Música y Danza de Granada).

ALFREDO ARACIL (Director F.I.M.D. Granada): "Exotismo y transculturaciones en la música contemporánea".

MARTA CURESES (Universidad de Oviedo): "Diálogos con otras culturas: música española en la primera mitad de siglo".

GABRIEL BRNCIC (Fundación Phonos, Barcelona): "Globalización estética en las músicas electroacústicas".

ANDRÉS LEWIN RICHTER (Fundación Phonos, Barcelona): "La fundación Phonos: interacción electrónica-instrumental en 25 años de producción musical".

11:30 h. Descanso.

LUIS ÁLVAREZ MUNARRIZ (Universidad de Murcia): "Transculturación y creatividad en Stockhausen".

JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD (Universidad de Granada): "Transculturación espiritual y vanguardia: John Cage y el Zen".

Debate.

14:00 h. Clausura.

CINE

Salsa

20.00

Dentro del XXI Festival Internacional de Jazz de Granada se celebran una serie de actividades en paralelo. Una de ellas es la proyección de la cinta estadounidense *Salsa*, rodada en el 2000 por Joyce Buñuel. Palacio de los Condes de Gabia. **Granada**.

Acordes y desacuerdos

20.00 y 22.15

Woody Allen dirigió en 1999 este drama con tintes de comedia que relata la historia de Emmet Ray, un virtuoso guitarrista de jazz de la América de los años 30 y un personaje realmente extravagante, interpretado por Sean Penn. Instituto Río Verde. **Marbella**.

EXPOSICIONES

Historias de Huevos

Hasta el 28 de noviembre. Más de un centenar de fotografías componen esta exposición que se presenta en España por primera vez y que muestra, a través de la mirada de múltiples fotógrafos internacionales, una representación estética del huevo. Sala de exposiciones del Centro Andaluz de la Fotografía. **Almería**.

Fundación Capa

Hasta el 26 de noviembre. Exposición integrada por los fondos escultóricos de la Fundación Capa de Alicante. La muestra ofrece un recorrido por la escultura española del siglo XX, desde Blay Fábregas a Benlliure, Cristina Mayo, Pérez Comendador o Castriellón. Museo de Adra (**Almería**).

VARIOS

V Semana del Libro Andaluz

La Asociación de Editores de Andalucía lleva hasta la localidad jiennense de Úbeda su Carpa de las Letras, en la que organizan una serie de actividades relacionadas con la lectura y los libros, así como actuaciones de grupos de artistas locales. Patio del Hospital de Santiago. **Úbeda (Jaén)**.

Concurso fotográfico

Hoy finaliza el plazo de entrega de fotografías de los participantes en el VII Concurso Automático de Fotografía Comarca del Bajo Andarax, cuyo tema ha girado en torno a Andalucía, su Medio Ambiente, sus gentes y costumbres. Más información en el 950 304302. **Almería**.

Envío de convocatorias:

MÁLAGA Fax 95 236 21 77.
GRANADA Fax 95 822 32 43.

museo— y a la Diputación— que mantiene un litigio con el Estado en torno a la titularidad de los terrenos de la vieja prisión— a aceptar su oferta de ubicar la pinacoteca de arte ibérico en el casco antiguo.

“Se trata de seguir potenciando esta zona de la ciudad, donde están los Baños Árabes y donde estará también el teatro y el albergue juvenil”, ha manifestado Sánchez de Alcázar. Para reforzar su tesis alude a la demora del Tribunal Supremo en resolver el recurso de casación que la Diputación, también gobernada por el PSOE, interpuso hace tres años tras desestimar la Audiencia Provincial, en primera instancia, su demanda de reversión del año 1995.

Sin embargo, esos mismos argumentos que ahora esgrime

tinar la vieja cárcel para el Museo Ibérico. Fue una manera de acallar las críticas de la oposición por la supuesta falta de garantías del protocolo firmado el 30 de diciembre de 1999 entre el Ayuntamiento y Patrimonio del Estado para revertir a la ciudad el edificio de la vieja cárcel.

Vieja polémica

Desde la Diputación no se ha querido avivar de nuevo esta vieja polémica. Sin embargo, su presidente, el socialista Felipe López, aseguraba en días pasados que “el museo está preso en la cárcel y su carcelero es el alcalde y el PP”. López ha venido reiterando la necesidad de no mezclar el conflicto jurídico en torno a la propiedad de la vieja cárcel

se quiere romper ahora este consenso?”, se preguntaba ayer un portavoz de la Presidencia de la Diputación. El gobierno del PP ha negociado también con la Agencia Tributaria la ubicación en el viejo recinto penitenciario de la nueva sede de Hacienda en la capital jiennense.

El giro dado por el alcalde de Jaén en este tema es también contrario al pronunciamiento que, en 1998, realizó el Consejo Económico y Social de la ciudad de Jaén, que, además, denunció el estado de deterioro de la vieja prisión y los actos de vandalismo de que era objeto su recinto. Además, el Centro Andaluz de Arqueología Ibérica emitió un informe donde se cuantificaba en unos 5.000 metros cuadrados la superficie mínima que debía tener el Museo de Arte Ibérico.

bra con luz propia el saxofonista George Coleman, que actúa esta noche como estrella invitada. La elegancia de Coleman acompañó a Jamal en sus dos grabaciones en directo en París, ya en los años 90 y hoy vuelve a rendirle homenaje ante cientos de aficionados malagueños. Nacido en Memphis en 1935, tampoco es precisamente un principiante. Al comienzo de los 60 perteneció al quinteto de Miles Davis y poco después participó con Herbie Hancock en la grabación de uno de los discos históricos del jazz para la Blue Note, *Maiden Voyage*. Desde entonces, ha paseado su música por algunos de los locales y teatros más prestigiosos del mundo y ha acompañado a intérpretes de la talla de Chet Baker, Paquito D'Rivera o Elvin Jones. (En el Teatro Cervantes, esta noche a las 21.00 horas).

Unas jornadas analizan en Granada el papel del mestizaje entre diferentes culturas musicales

JESÚS ARIAS, Granada

Una veintena de expertos en músicas tradicionales se reunirán a partir de hoy en Granada para celebrar las terceras jornadas de *Antropología y música* que, bajo el título *Diálogos Tres: Transculturaciones musicales mediterráneas* analizarán el fenómeno del mestizaje musical entre diferentes pueblos. A las jornadas está prevista la asistencia de estudiosos como Christian Poche, Josep Martí, David Coplan, Steven Feld, Hassan Jouad, Salwa el-Shawan Castello-Branco, o Rabah Mezouane.

Aunque centradas en los pueblos del Mediterráneo, las jorna-

das analizarán prácticamente todas las músicas del mundo y su influencia en diferentes culturas debido al fenómeno de la globalización, según explicó ayer José Antonio González Alcantud, director del Centro de Investigaciones Etnológicas Ángel Ganivet, de Granada, en donde se celebrarán los coloquios.

Habrán así, disertaciones sobre los sonos tibetanos en el Mediterráneo catalán, las transculturaciones flamencas e hibridaciones musicales en la frontera andalusí, o globalización estética en las músicas electroacústicas. Se analizará de igual modo la música de Papua Guinea, la influencia

de la mujer en la tradición musical árabe o la fusión musical entre el compositor John Cage y el Zen.

En las jornadas está prevista también la presencia del director del Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Alfredo Araçil, que hablará sobre *Exotismo y transculturaciones en la música contemporánea*, el ex director del Centro de Documentación Musical, Reynaldo Fernández Manzano, que hablará del mestizaje de la música andalusí o el musicólogo y experto en la obra de Maurice Ohana, Frédéric Deval, que dará una conferencia sobre *El flamenco y sus valo-*

res: una estética sin sus cánones.

La transculturación musical, término acuñado en Cuba en los años cincuenta, es la definición de aquellas formas musicales que se han visto alteradas por la irrupción de corrientes culturales de otros países, lo que hoy podría entenderse como *mestizaje* o *fusión*. El hecho de que el mundo esté globalizado ha propiciado que estos mestizajes no se produzcan sólo entre países vecinos, sino entre culturas que no han estado nunca en contacto físico. A las jornadas, que se celebrarán hasta el próximo día 17, está prevista la asistencia de casi un centenar de interesados.